

# WÖRTERBUCH

MATHEMATISCHER AUSDRÜCKE

für die Primaria  
DEUTSCH-SPANISCH  
SPANISCH-DEUTSCH

SCHÜLERAUSGABE

# DICCIONARIO

DE TÉRMINOS MATEMÁTICOS

para la primaria  
ALEMÁN-ESPAÑOL  
ESPAÑOL-ALEMÁN

LIBRO DE TRABAJO

## INSTITUTO AUSTRIACO GUATEMALTECO

Wörterbuch mathematischer Termini zum Gebrauch für die Schüler der Primaria.

Zusammengestellt von Karl ULCAR und Günther MUHRI

Copyright© 2000 by Karl Ulcar

Guatemala, Oktober - 2. Ausgabe 2000

Alle Rechte vorbehalten.

Nachdruck und Vervielfältigung durch alle Verfahren sind nicht gestattet.

## Vorwort

Dieses Nachschlagewerk soll Schülern mit spanischer Muttersprache helfen, dem Mathematik-Unterricht in deutscher Sprache besser zu folgen und noch bessere Ergebnisse zu erzielen. Zugleich soll es sie auf das Weiterstudium an spanischsprachigen Universitäten vorbereiten helfen.

Es enthält in alphabetischer Folge Fachausdrücke und spezielle Begriffe, die in den Lehrinhalten der Mathematik von der 4. Primaria bis zum I. Básico vorkommen, und die jeweilige Entsprechung in der anderen Sprache, zuerst Deutsch-Spanisch, dann Spanisch-Deutsch. Das Geschlecht der deutschen Substantive ist durch den nachgestellten Artikel gekennzeichnet.

Dieses Fachwörterbuch ist als Lernbehelf zur praktischen Arbeit gedacht.

## Prólogo

Este glosario debe ayudar a los alumnos de idioma maderno español en la enseñanza de matemática con el objetivo que tengan un rendimiento aún mejor. También se persigue que puedan continuar con mayor facilidad sus estudios universitarios en idioma castellano.

Este glosario contiene, en orden alfabético, términos y expresiones especiales del contenido del programa de matemática de cuarto primaria a primero básico, junto con su significado en el otro idioma primero alemán-español y español-alemán. El género de los substantivos alemanes está indicado por el artículo después de la palabra.

Este diccionario especial está diseñado como instrumento de trabajo práctico.